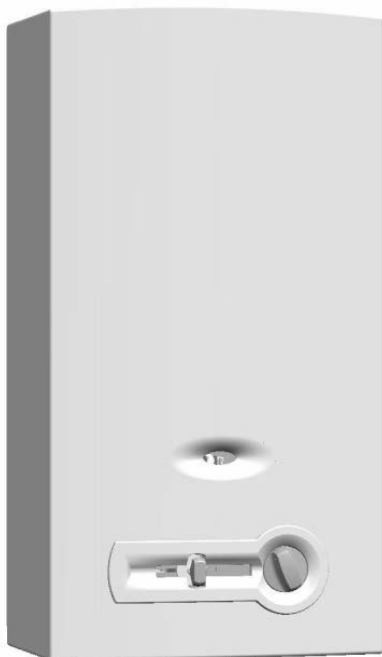




WR 11 / 14 / 17-2 P miniMAXX

modulerende badverwarmers met waakvlam
chauffe-bains modulants avec veilleuse



Een onberispelijke werking kan slechts dan gewaarborgd worden, wanneer de technische voorschriften strikt opgevolgd worden. Wijzigingen voorbehouden.

Wij verzoeken U deze voorschriften aandachtig te lezen en ze aan de gebruiker te overhandigen. Deze laatste dient ze zorgvuldig te bewaren.

DE INSTALLATIE, DE INBEDRIJFSTELLING, HET ONDERHOUD EN DE NAVERKOOPSERVICE MOETEN DOOR EEN ERKENDE INSTALLATEUR GEBEUREN.

Deze badverwarmers dragen het keurmerk:
Ces chauffe-bains sont agréés:



cat. I_{2E+} (aardgas / gaz naturel)
cat. I₃₊ (vloeibaar gas / gaz liquide)

Un fonctionnement impeccable ne peut être garanti que lorsque les prescriptions sont strictement observées. Sous réserve de modifications.

Nous vous prions de bien vouloir lire attentivement ces prescriptions, de les remettre à l'utilisateur et de lui conseiller de les conserver soigneusement.

L'INSTALLATION, LA MISE EN SERVICE, L'ENTRETIEN ET LE SERVICE APRES-VENTE DOIVENT ETRE EFFECTUES PAR UN INSTALLATEUR AGREE.

Bosch Thermotechnology nv/sa
Kontichsesteenweg 60
2630 AARTSELAAR
TEL: 03 887 20 60
FAX: 03 877 01 29

Deutsche Fassung auf Anfrage erhältlich



6 720 607 874 (2013/06 BL-NL/FR)



VOOR UW VEILIGHEID: WAT TE DOEN BIJ GASGEUR?

- gaskraan dichtdraaien
- vensters en deuren openen
- geen elektrische schakelaars bedienen
- alle open vuur doven
- van op een andere plaats naar de gasmaatschappij, Uw installateur of JUNKERS telefoneren



POUR VOTRE SECURITE: QUE FAIRE EN CAS D'ODEUR DE GAZ?

- fermer le robinet gaz
- ouvrir les fenêtres et les portes
- ne pas actionner les interrupteurs électriques
- éteindre tous feux ouverts
- téléphoner à partir d'un autre endroit à la compagnie de gaz, à votre installateur ou à JUNKERS

INHOUD	RESUME
--------	--------

	blz. / page	
AANSLUITINGEN EN AFMETINGEN	3	RACCORDEMENTS ET DIMENSIONS
BESCHRIJVING VAN DE TOESTELLEN	4	DESCRIPTION DES APPAREILS
TECHNISCHE GEGEVENS	4	DONNEES TECHNIQUES
SCHEMA EN FUNCTIES	5	SCHEMA ET FONCTIONS
INSTALLATIE	6	INSTALLATION
algemeen	6	généralités
belangrijk	6	important
installatie in een kast	6	installation en placard
bevestiging van de badverwarmer	7	fixation du chauffe-bain
hydraulische aansluiting	7	raccordement hydraulique
gasaansluiting	8	raccordement gaz
afvoer verbrande gassen	9	évacuation des gaz brûlés
REGLING	10	REGLAGE
gas	10	gaz
water	10	eau
INBEDRIJFSTELLING EN BEDIENING	11	MISE EN SERVICE ET COMMANDE
ONDERRICHTINGEN	13	INSTRUCTIONS
voor de installateur	13	pour l'installateur
voor de gebruiker	13	pour l'utilisateur
CONTROLE EN ONDERHOUD	14	SURVEILLANCE ET ENTRETIEN
periodiek onderhoud	14	entretien périodique
- waakvlam controleren	14	- contrôler la veilleuse
- warmtewisselaar	14	- échangeur de chaleur
- brander	14	- brûleur
- waterfilter	15	- filtre eau
- brandervlammen	15	- flammes du brûleur
opnieuw in gebruik nemen	15	remise en service
badverwarmer ledigen bij vorstgevaar	15	vidange du chauffe-bain en cas de danger de gel
rookgasbeveiliging	16	sécurité de refoulement
wisselstukken en smeermiddelen	16	pièces de rechange et lubrifiants
STORINGEN & OPLOSSINGEN	17	
	18	PERTURBATIONS & REMEDES
NUTTIGE INLICHTINGEN	19	INFORMATIONS UTILES
BELANGRIJKE NOTA'S	21	NOTICES IMPORTANTES
WAARBORG	21	GARANTIE
DIENST NA VERKOOP	24	SERVICE APRES-VENTE
(met techniekers uit Uw regio)		(avec techniciens de votre région)

1. AANSLUITINGEN EN AFMETINGEN

1. RACCORDEMENTS ET DIMENSIONS

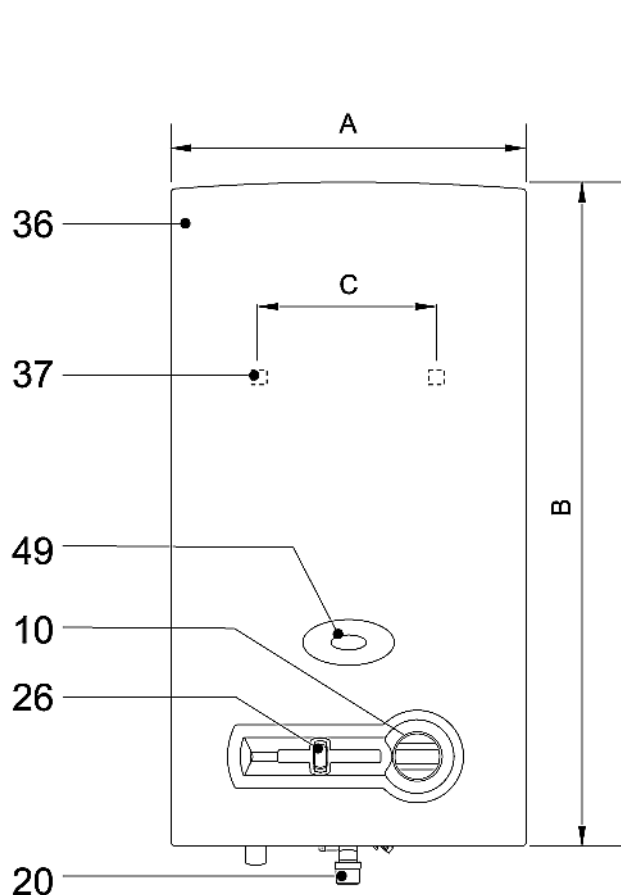
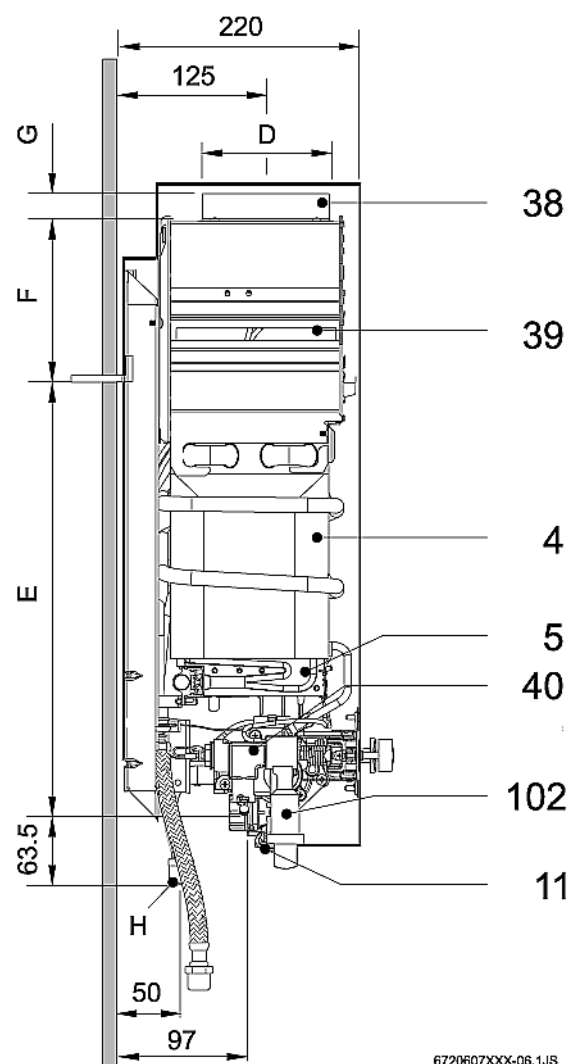


Fig. 1



6720607XXX-06.1JS

- 4 warmtewisselaar
- 5 brander
- 10 temperatuurkiezer
- 11 watervalue
- 20 gasaansluiting R 1/2" (3/4" alleen voor WR 17-2 P op aardgas)
- 26 vermogenkiezer
- 36 mantel
- 37 bevestigingspunt
- 38 schouwaansluiting
- 39 trekonderbreker met TTB
- 40 gasvalve
- 49 controlevenster
- 102 piezo

- 4 échangeur de chaleur
- 5 brûleur
- 10 sélecteur de température
- 11 valve eau
- 20 raccordement gaz R 1/2" (3/4" uniquement pour WR 17-2 P au gaz naturel)
- 26 sélecteur de puissance
- 36 manteau
- 37 point de fixation
- 38 raccordement cheminée
- 39 anti-refouleur avec TTB
- 40 valve gaz
- 49 regard de visite
- 102 piezo

afmetingen dimensions		A	B	C	D	E	F	G	H Ø	
									aardgas gaz. nat	vl. gas gaz liq.
WR 11-2 P	mm	310	580	228	112,5	463	60	25	1/2"	1/2"
WR 14-2 P	mm	350	655	228	132,5	510	95	30	1/2"	1/2"
WR 17-2 P	mm	425	655	334	132,5	540	65	30	3/4"	3/4"

2. BESCHRIJVING VAN DE TOESTELLEN	2. DESCRIPTION DES APPAREILS
-----------------------------------	------------------------------

Warmwaterdoorstroomtoestellen met waakvlam, thermokoppelbeveiliging, schouwaansluiting, en modulerende werking. Uitgerust met terugslagbeveiliging (TTB) en oververhittingbeveiliging. Bijzonder geschikt voor gebruik van thermostatische en ééngreepsmengkranen. Zowel voor klein als groot warmwaterdebiet en lagedrukinstallaties.

Chauffe-bains instantanés à veilleuse, sécurité par thermocouple, raccordement cheminée et fonctionnement modulant. Equipés d'une sécurité de refoulement (TTB) et d'une sécurité de surchauffe. Spécialement adaptés pour utilisation de mélangeurs thermostatiques et mitigeurs mono mains. Aussi bien pour petit débit ainsi que pour grand débit et installations à basse pression.

Technische benaming / Dénomination technique	Commerciële benaming / Dénomination commerciale
WR 11-2 P 23 S 3695 (aardgas / gaz naturel)	NR 11 P miniMAXX (aardgas / gaz naturel)
WR 11-2 P 31 S 3695 (vloeibaar gas / gaz liquide)	BR 11 P miniMAXX (vloeibaar gas / gaz liquide)
WR 14-2 P 23 S 3695 (aardgas / gaz naturel)	NR 14 P miniMAXX (aardgas / gaz naturel)
WR 14-2 P 31 S 3695 (vloeibaar gas / gaz liquide)	BR 14 P miniMAXX (vloeibaar gas / gaz liquide)
WR 17-2 P 23 S 3695 (aardgas / gaz naturel)	NR 17 P miniMAXX (aardgas / gaz naturel)
WR 17-2 P 31 S 3695 (vloeibaar gas / gaz liquide)	BR 17 P miniMAXX (vloeibaar gas / gaz liquide)

3. TECHNISCHE GEGEVENS	3. DONNEES TECHNIQUES
------------------------	-----------------------

		WR 11 P	WR 14 P	WR 17 P	
Nominaal nuttig vermogen	kW Kcal/min	18,4 264	23,5 337	28,7 411	Puissance nominale utile
Minimaal nuttig vermogen	kW Kcal/min	7,0 100	7,0 100	9,0 129	Puissance minimale utile
Regelbereik van het nominaal nuttig vermogen	kW Kcal/min	7,0 → 18,4 100 → 264	7,0 → 23,5 100 → 337	9,0 → 28,7 129 → 411	Plage de réglage de la puissance nominale utile
Nominale belasting	kW Kcal/min	20,9 300	26,7 383	32,6 467	Débit calorifique nominal
Minimale belasting	kW Kcal/min	8,1 116	8,1 116	10,3 148	Débit calorifique minimal
Voedingsdruk					Pression d'alimentation
aardgas G 20	mbar	20	20	20	gaz naturel G 20
aardgas G 25	mbar	25	25	25	gaz naturel G 25
propaangas	mbar	37	37	37	gaz propane
butaangas	mbar	28	28	28	gaz butane
Gasdebiet					Débit gaz
aardgas G 20	m ³ /h	2,21	2,67	3,26	gaz naturel G 20
aardgas G 25	m ³ /h	2,57	3,04	3,71	gaz naturel G 25
vloeibaar gas	kg/h	1,63	1,83	2,60	gaz liquide
Max. waterdruk	bar	12	12	12	Pression d'eau max.
Uitloopdebiet bij ΔT 50 K	l/min	2 → 5,3	2 → 6,7	2,5 → 8,2	Débit d'écoulement ΔT 50 K
Uitloopdebiet bij ΔT 25 K	l/min	4 → 11	4 → 13,5	5 → 16,5	Débit d'écoulement ΔT 25 K
Min. waterdruk	bar	0,1	0,1	0,1	Pression d'eau min.
Type rookgasafvoer		B _{11BS}	B _{11BS}	B _{11BS}	Type d'évacuation des gaz brûlés
Minimale schoorsteentrek	mbar	0,015	0,015	0,015	Tirage minimal cheminée
Rookgasdebiet	gr/sec	13	17	22	Débit des gaz brûlés
Rookgastemperatuur	°C	+/- 160	+/- 170	+/- 180	Température des gaz brûlés

Dit toestel aan de hand van de volgende richtlijnen zorgvuldig installeren. De toestellen zijn gekeurd op basis van de lastenkohieren CE en worden vanuit de fabriek geregeld en verzegeld in overeenstemming met categorie I_{2E+} (aardgas) of I₃₊ (vloeibaar gas).

Cet appareil doit être installé soigneusement suivant les prescriptions ci-après. Les appareils sont agréés sur base des cahiers de charge CE et sont réglés et plombés en usine, conformément à la catégorie I_{2E+} (gaz naturel) ou I₃₊ (gaz liquide).

4. SCHEMA EN FUNCTIES

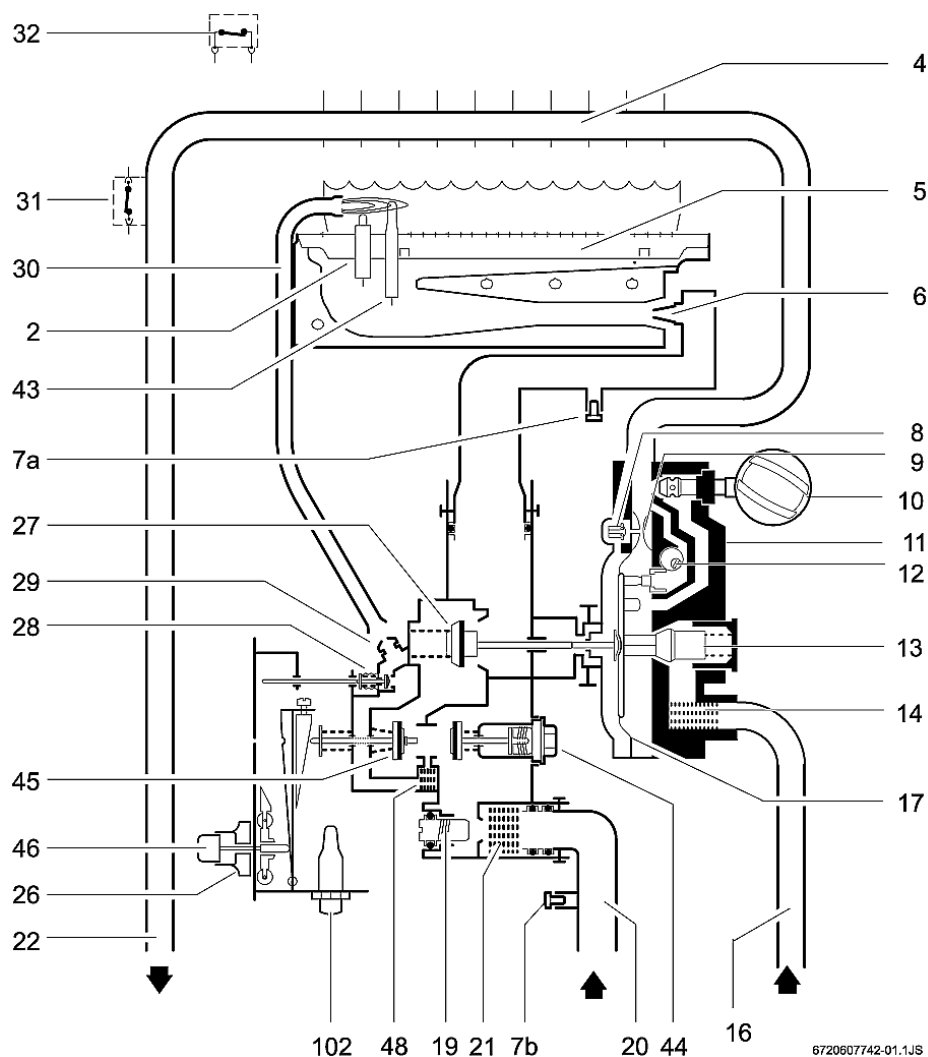
Schema van een toestel op aardgas.

- 2 ontstekingselektrode
- 4 warmtewisselaar
- 5 brander
- 6 spuitstuk
- 7a meetstut voor branderdruk
- 7b meetstut voor inlaatdruk
- 8 langzaam ontstekingsventiel
- 9 venturi
- 10 temperatuurkiezer
- 11 watervalue
- 12 correctieschroef temperatuur
- 13 waterdebietregelaar
- 14 waterfilter
- 16 koudwateraansluiting
- 17 membraan
- 19 regelschroef (MAX)
- 20 gasaansluiting
- 21 gasfilter
- 22 warmwateraansluiting
- 26 vermogenkiezer
- 27 gasklep modulatie
- 28 gasklep voor waakvlam
- 29 waakvlamspuitstuk
- 30 waakvlamgasbuis
- 31 temperatuurbegrenzer
- 32 rookgasbeveiliging (TTB)
- 43 thermokoppel
- 44 magneetventiel
- 45 hoofdgasklep
- 46 bedieningsknop waakvlam
- 48 waakvlamgasfilter
- 102 piezo ontsteker

Fig. 2

4. SCHEMA ET FONCTIONS

Schéma d'un appareil au gaz naturel.



6720607742-01.1JS

- 2 électrode d'allumage
- 4 échangeur de chaleur
- 5 brûleur
- 6 injecteur
- 7a prise de pression gaz brûleur
- 7b prise de pression alimentation
- 8 soupape d'allumage lent
- 9 venturi
- 10 sélecteur de température
- 11 valve eau
- 12 vis de correction pour température
- 13 régulateur de débit eau
- 14 filtre eau
- 16 raccordement eau froide
- 17 membrane
- 19 vis de réglage (MAX)

- 20 raccordement gaz
- 21 filtre gaz
- 22 raccordement eau chaude
- 26 sélecteur de puissance
- 27 clapet gaz modulation
- 28 clapet gaz de veilleuse
- 29 injecteur de veilleuse
- 30 tube gaz de veilleuse
- 31 limiteur de température
- 32 sécurité de refoulement (TTB)
- 43 thermocouple
- 44 soupape magnétique
- 45 soupape gaz principale
- 46 bouton de commande veilleuse
- 48 filtre gaz de veilleuse
- 102 allumeur piezo

Algemeen

Dit toestel dient door een bevoegd installateur te worden geplaatst. Hij dient zich te houden aan de geldende nationale en plaatselijke voorschriften. In geval van twijfel dient hij zich te informeren bij de officiële instanties.

Belangrijk

De badverwarmer waterpas hangen.

Let erop de volgende minimumafstanden te voorzien:

- tussen badverwarmer en plafond minimum 30 cm
- onder de badverwarmer minimum 30 cm
- rondom de badverwarmer minimum 10 cm

De badverwarmer moet in een vorstvrije ruimte met voldoende luchttoevoer geïnstalleerd worden.

De badverwarmer mag niet gemonteerd worden in ruimten met agressieve dampen (bvb. sprays) of in ruimten waarin kunststoffen of lakken verwerkt worden. In dit geval kan een badverwarmer WT 13/17 AME Celsius of WTD 27 AME CelsiusPur (met gestuwde afvoer) geïnstalleerd worden.

Wanneer de badverwarmer in een ruimte, voorzien van een afzuigstelsel (bvb. dampkap) geplaatst wordt, moeten de nodige maatregelen genomen worden om onderdruk in deze ruimte te voorkomen. Dergelijke systemen kunnen de schouwtrek verminderen en de badverwarmer in veiligheid schakelen (TTB).

In geen geval de badverwarmer tegen een wand uit brandbaar materiaal plaatsen.

Brandbare stoffen moeten vuurwerend bekleed zijn.

De maximale omgevingstemperatuur van de installatieruimte bedraagt 50°C.

De maximale temperatuur van de buitenmantel ligt onder de 85°C, zodat er behalve voor omkastingen (zie fig. 3) geen speciale voorzorgsmaatregelen moeten genomen worden.

5.1 Installatie in een kast (fig. 3)

In dit geval dienen twee verluchtingsopeningen van minstens 200 cm² vrije opening - uitgevend op de installatieruimte - te worden voorzien. Voorzie de ene opening boven en de andere beneden de mantel van de badverwarmer.

Indien de verluchtingsopeningen niet volledig vrij zijn, dan dienen de hoogte en de breedte ervan verhoudingswijze te worden vergroot.

Généralités

Cet appareil doit être placé par un installateur compétent. Il doit se conformer aux normes et prescriptions nationales et locales en la matière. En cas de doute il doit se renseigner auprès des instances officielles.

Important

Monter le chauffe-bain de niveau.

Prévoir les distances minimales suivantes:

- entre chauffe-bain et plafond minimum 30 cm
- en dessous du chauffe-bain minimum 30 cm
- autour du chauffe-bain minimum 10 cm

Le chauffe-bain doit être installé dans un local à l'abri du gel et avec une aération suffisante.

Ne jamais placer le chauffe-bain dans un local où il y a des vapeurs agressives (p.ex. aérosols) ou dans des ateliers traitant des matières plastiques ou des laques. Dans ce cas, un chauffe-bain WT 13/17 AME Celsius ou WTD 27 AME CelsiusPur (à tirage forcé) peut être installé.

En cas d'installation d'un chauffe-bain dans un endroit pourvu d'un système d'extraction (p. ex. une hotte), prendre les précautions nécessaires afin d'éviter une dépression dans ce local. De pareils systèmes peuvent diminuer le tirage de la cheminée et causer la mise en sécurité du chauffe-bain (TTB).

En aucun cas suspendre le chauffe-bain à une paroi en matériaux inflammables. Les matières inflammables doivent être ignifugées.

La température ambiante maximale autorisée dans l'endroit d'installation est 50°C.

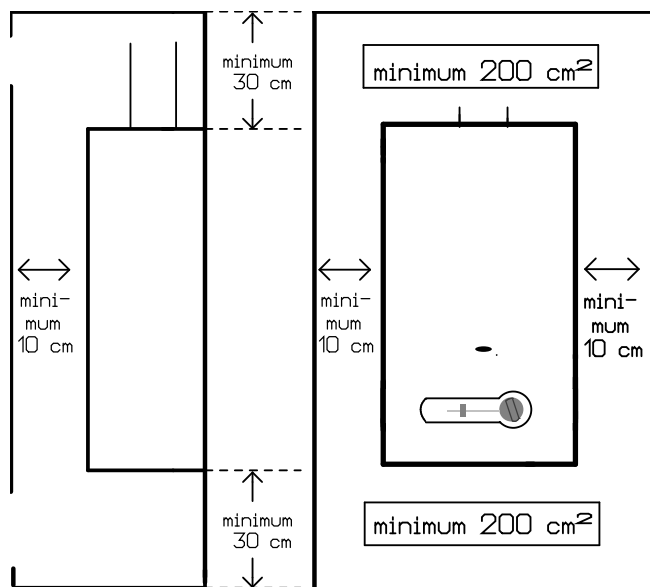
Etant donné que la température maximale du manteau n'atteint pas 85°C, des mesures de précaution sont uniquement nécessaires en cas d'installation de l'appareil dans un placard (voir fig. 3).

5.1 Installation en placard (fig. 3)

Le cas échéant, il faut prévoir deux orifices d'aération d'au moins 200 cm² de surface libre, donnant sur le local où l'appareil est installé. Prévoir une ouverture au-dessus et l'autre en dessous du manteau du chauffe-bain.

Si les orifices ne sont pas entièrement libres, il y a lieu d'en augmenter proportionnellement la hauteur et la largeur.

Fig. 3



JU 0005

5.2 Bevestiging van de badverwarmer

- Voorzie de twee ophanghaken zoals aangeduid in fig. 1.



Let erop dat de badverwarmer waterpas hangt en niet in aanraking komt met gas- of wateraansluitingen.

- Temperatuursleuier aftrekken.
- De 2 bevestigingsvijzen van de mantel onder aan de badverwarmer losdraaien.
- De mantel naar voor trekken en uitheffen.
- Badverwarmer aansluiten met de bijgeleverde toebehoren.

5.2 Fixation du chauffe-bain

- Prévoir les deux crochets comme indiqué en fig. 1.



Veiller à ce que le chauffe-bain soit de niveau et qu'il ne soit pas en contact avec des tuyaux gaz ou eau.

- Retirer le sélecteur de température.
- Dévisser les 2 vis de fixation du manteau en bas du chauffe-bain.
- Tirer le manteau vers l'avant et soulever.
- Raccorder le chauffe-bain avec les accessoires dans le colisage.

5.3 Hydraulische aansluiting (fig. 4)

In overeenstemming met de norm NBN EN 1717 en Belgaqua, moet in de koudwateraansluiting een veiligheidsgroep 1/2" van 7 bar gemonteerd worden. Deze veiligheidsgroep mag ook op afstand worden geplaatst, maar wel voorbij de aftakking naar een andere koudwaterleiding.

Voorzie tevens een afvoer voor het overtollige water.



Om dat goede werking te controleren, éénmaal per maand de kraan en de klep van de veiligheidsgroep bedienen. Kalkafzetting kan de goede werking belemmeren.

Aangezien het gaat over een doorstroomtoestel dat enkel werkt bij afname van warm water, is er geen enkel bezwaar de bijgeleverde afsluitkraan direct aan de badverwarmer aan te sluiten.

Bij een koudwaterdruk hoger dan 5 bar, is het aan te raden een drukverminderaar van 3 bar voor de hele installatie te plaatsen. Hierdoor wordt vermeden dat de veiligheidsgroep te veel water loost en wordt de warmwatertemperatuur aan de mengkranen stabiel.

De aansluiting gebeurt d.m.v. de bijgeleverde toebehoren.

5.3 Raccordement hydraulique (fig. 4)

Conformément à la norme NBN EN 1717 et Belgaqua, un groupe de sécurité 1/2" de 7 bars doit être installé dans l'alimentation eau froide. Ce groupe de sécurité peut également être monté à distance, mais certainement après la dérivation vers une autre conduite d'eau froide. Prévoir également une évacuation pour l'eau de dilatation.

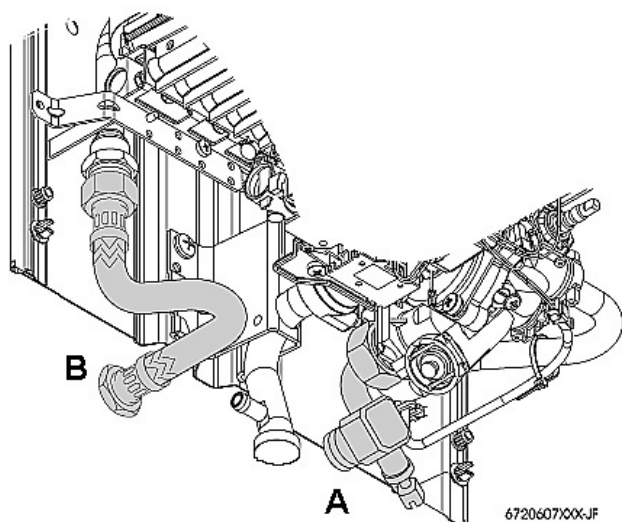


Afin de contrôler le bon fonctionnement, il faut 1 fois par mois, actionner le robinet ainsi que la soupape du groupe de sécurité. Un dépôt de calcaire risque d'empêcher le bon fonctionnement.

Vu qu'il s'agit d'un appareil instantané qui ne fonctionne que pendant le puisage d'eau chaude, il n'y a aucune objection de raccorder le robinet d'arrêt du colisage, directement au chauffe-bain.

Lors d'une pression de l'eau froide supérieure à 5 bars, il est conseillé d'installer un réducteur de pression de 3 bars pour l'installation entière. De ce fait on évite que le groupe de sécurité évacue trop d'eau et la température de l'eau chaude aux mélangeurs devient plus stable.

Le raccordement se fait avec les accessoires inclus dans le colisage.



- A =** koudwateraansluiting
raccordement eau froide
- B =** warmwateraansluiting
raccordement eau chaude

Fig. 4

Zowel de koud- als de warmwateraansluiting van de badverwarmer moeten over een afstand van minimum 1,5 meter in hogetemperatuurbestendige buis (bvb. in koperen of verzinkte buis) uitgevoerd worden.

Vooraleer de badverwarmer aan te sluiten, controleren of de waterfilter (fig. 2 nr. 14) in de koudwateraansluiting van de badverwarmer gemonteerd is.

Indien de badverwarmer op een net met zeer kalkhoudend water aangesloten wordt en het tevens veel gebruikt wordt, is het aan te bevelen een waterbehandeling te voorzien.

In de warmwaterleidingen dienen vernauwingen en regelingen die het debiet onder het minimum zouden kunnen beperken, te worden vermeden.

5.4 Gasaansluiting

De aardgasleidingen dienen gelegd te worden volgens de regels der kunst en de doormeter berekend volgens de norm NBN D 51-003.

De gasleiding moet binnenin volledig zuiver zijn. Indien nodig de leiding doorblazen.

Bij installaties op aardgas moet men de bijgeleverde BGV gekeurde gasafsluitkraan (1/2" voor WR 11 en 14 en 3/4" voor WR 17), gebruiken en rechtstreeks met de losse moer aansluiten op de gasbuis van de badverwarmer.

Les raccordsments eau froide et eau chaude du chauffe-bain doivent être exécutés en tube résistant à des températures élevées (p. ex. en cuivre ou en galvanisé) sur une distance minimale de 1,5 mètres.

Avant de raccorder le chauffe-bain, contrôler si le filtre eau (fig. 2 n°. 14) est monté dans le raccordement eau froide du chauffe-bain.

Si le chauffe-bain est installé sur un réseau d'eau très calcaire et si son usage est intensif, il est vivement conseillé de prévoir un système de traitement des eaux.

Dans les conduites d'eau chaude, il faut éviter les rétrécissements et robinets qui pourraient réduire le débit en dessous du minimum.

5.4 Raccordement gaz

Les conduites gaz naturel doivent être installées suivant les règles de l'art et les sections calculées en fonction de la norme NBN D 51-003.

Les conduites gaz doivent être totalement propres à l'intérieur. Si nécessaire, souffler les conduites.

Pour les installations au gaz naturel, il faut utiliser le robinet d'arrêt gaz agréé AGB (1/2" pour WR 11 et 14 et 3/4" pour WR 17), compris dans le colisage. Raccorder ce robinet directement au tuyau gaz du chauffe-bain avec l'écrou flottant.



Fig. 5

De butaan-propaan installaties dienen strikt te beantwoorden aan de norm NBN D 51-006.

De bijgeleverde verbindingbuis met losse moer en dichting (1/2" voor WR 11 en 14 en 3/4" voor WR 17), rechtstreeks met deze losse moer aansluiten op de gasbuis van de badverwarmer.

Les installations au gaz liquide doivent strictement répondre aux prescriptions de la norme NBN D 51-006.

Le tuyau de raccordement (dans le colisage) avec écrou flottant et joint (1/2" pour WR 11 et 14 et 3/4" pour WR 17), doit être raccordé directement au tuyau gaz du chauffe-bain avec cet écrou flottant.



Fig. 6

5.5 Afvoer verbrande gassen (NBN B 61-002)

Voorzie, voor de afvoerleidingen van de verbrande gassen, Ø 110 mm voor WR 11-1 P en Ø 130 mm voor WR 14-2 P en WR 17-2 P. De trek van de schoorsteen moet voldoende zijn. (Ideaal 0,015 mbar onderdruk bij maximumvermogen) Het is verplicht een verticaal gedeelte van minstens 50 cm te voorzien aan de uitgang van de badverwarmer. Horizontale gedeelten zijn te vermijden en mogen maximaal ¼ van de totale schouwhoogte bedragen (met een maximum van 2 m). Respecteer de plaats van de schoorsteenmond (zie fig. 9).

5.5 Evacuation des gaz brûlés (NBN B 61-002)

Pour les tuyaux d'évacuation des gaz brûlés, prévoir Ø 110 mm pour WR 11-2 P et Ø 130 mm pour WR 14-2 P et WR 17-2 P. Le tirage de la cheminée doit être suffisant. (Idéal 0,015 mbar à la puissance maximale) Il est obligatoire de prévoir un tuyau vertical de 50 cm au minimum à la sortie du chauffe-bain. Les tuyaux horizontaux sont à éviter et sont limités à ¼ de la hauteur totale de la cheminée (avec un maximum de 2 m). Respecter l'emplacement du débouché de la cheminée (voir fig. 9).

Rookgasbeveiliging

Controleer de werking van de rookgasbeveiliging (zie paragraaf 9.4).

Sécurité de refoulement

Contrôler le fonctionnement de la sécurité de refoulement (voir paragraphe 9.4).

Dichtheid

Dichtheid van de badverwarmer en van de gas- en wateraansluitingen nagaan. Verbrande gassen mogen noch bij de trekonderbreker noch bij de afvoerbuizen ontsnappen. Proef doen met spiegeltje.

Étanchéité

Vérifier l'étanchéité du chauffe-bain et des raccordements gaz et eau. Les gaz brûlés ne peuvent s'échapper ni de l'anti-refouleur, ni des tuyaux d'évacuation. Faites l'essai à l'aide d'un miroir.



De dichtheid van de gasaansluiting controleren met geopende gaskraan in overeenstemming met de norm NBN D 51-003. De dichtheidcontrole van de wateraansluiting dient eveneens te gebeuren met geopende waterkranen.



Contrôler l'étanchéité du raccordement gaz avec robinet gaz ouvert, conformément à la norme NBN D 51-003. Effectuer le contrôle d'étanchéité du raccordement eau également avec robinets eau ouverts.



OPGELET:

Indien de schouw dwars door brandbare gedeelten gaat, moet men ze goed isoleren.



ATTENTION:

Si la cheminée traverse des parties inflammables, il faut l'isoler convenablement.



OPMERKING

Voor rookgasafvoer, ventilatie- en beluchtingsopeningen dienen de normen NBN D 51-003, NBN D 51-006 of NBN D 61-002 strikt te worden gerespecteerd.



REMARQUE

Pour l'évacuation des gaz brûlés, les ouvertures d'aération et de ventilation, appliquer soigneusement les normes NBN D 51-003, NBN D 51-006 ou NBN D 61-002.

6. REGELING

GAS

De gasaansluitdruk aangeduid in de technische gegevens, moet aan de manometerstut gecontroleerd worden (zie fig. 2 nr. 7b).

De toestellen worden vanuit de fabriek geregeld en verzegeld in overeenstemming met categorie I_{2E+} (aardgas) of I₃₊ (vloeibaar gas).

De installateur mag daarom geen enkele instelling van het gasdebiet doorvoeren.

De waakvlam is niet afstelbaar.

Het waakvlamspuitstuk is aangepast aan de gassoort en de overeenstemmende gasdruk.

Het langzaam ontstekingsventiel is vast ingesteld en niet regelbaar.



OPMERKING:

De ombouw naar een andere gassoort mag alleen gedaan worden door de dienst na verkoop van JUNKERS.



Opmerkingen:

- Bij aardgastoestellen:
De badverwarmer niet ontsteken wanneer de aansluitdruk lager is dan 18 mbar of hoger dan 28 mbar.
- Bij vloeibaar gastoestellen:
De badverwarmer niet ontsteken wanneer de aansluitdruk lager is dan 30 mbar of hoger dan 45 mbar.
- Bij gasdrukken hoger dan 150 mbar wordt de gasblok beschadigd en dient hij in zijn geheel te worden vervangen.

WATER

Het waterdebiet moet niet ingesteld worden.

De toestellen zijn voorzien van een waterdrukregelaar.

6. REGLAGE

GAZ

La pression d'alimentation gaz indiquée dans les notices techniques doit être contrôlée au téton manométrique. (voir fig. 2 n° 7b)

Les appareils sont réglés et plombés en usine, conformément à la catégorie I_{2E+} (gaz naturel) ou I₃₊ (gaz liquide).

Par conséquent, en aucun cas le débit gaz ne peut être réglé par l'installateur.

La veilleuse n'est pas réglable.

L'injecteur de veilleuse est adapté à la nature du gaz et à la pression correspondante.

La soupape d'allumage lent est vissée à fond et non réglable.



REMARQUE:

La conversion à une autre sorte de gaz ne peut être effectuée que par le service après-vente de JUNKERS.



Remarques:

- Pour appareils au gaz naturel:
Ne pas allumer le chauffe-bain quand la pression d'alimentation est inférieure à 18 mbar ou supérieure à 28 mbar.
- Pour appareils au gaz liquide:
Ne pas allumer le chauffe-bain quand la pression d'alimentation est inférieure à 30 mbar ou supérieure à 45 mbar.
- Lors de pressions d'alimentation supérieures à 150 mbar, le bloc gaz sera endommagé et devra être remplacé entièrement.

EAU

Le débit d'eau ne doit pas être ajusté. Les appareils sont équipés d'un régulateur de pression d'eau.

7. INBEDRIJFSTELLING EN BEDIENING

Waterleidingen spoelen en gasleidingen uitblazen.
De badverwarmer onmiddellijk in gebruik nemen.

De eerste inbedrijfstelling omvat:

- het nazien van de gasdichtheid van de aansluiting van de badverwarmer, door middel van afzepen, bij normale bedrijfsdruk,
- het nazien van de goede werking van de badverwarmer (langzaam ontsteken en snel doven),
- controle van de rookgasbeveiliging (TTB),
- de aflevering van deze voorschriften met bijhorende aanwijzingen aan de gebruiker.



Opgelet voor brandwonden:

De ruimte vlak voor de brander kan erg heet worden.

7. MISE EN SERVICE ET COMMANDE

Rincer l'installation eau et souffler les conduites gaz.
Mettre le chauffe-bain directement en service.

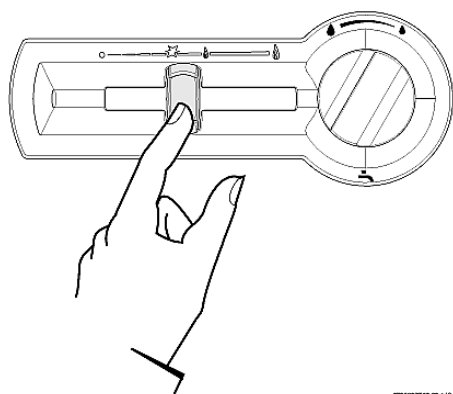
La première mise en service comprend:

- la vérification de l'étanchéité du raccordement gaz du chauffe-bain par badigeonnage au savon, à la pression de fonctionnement normale,
- la vérification du bon fonctionnement du chauffe-bain (allumage lent et extinction rapide),
- le contrôle de la sécurité de refoulement (TTB),
- l'explication du fonctionnement et la remise de la présente notice à l'utilisateur.



Attention aux brûlures:

L'endroit juste avant le brûleur peut atteindre de températures très hautes.

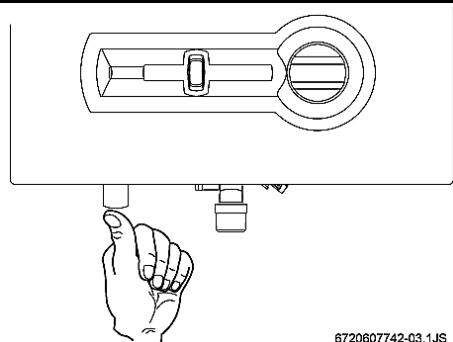


ONTSTEKING

- ▶ Gas- en waterafsluitkranen openen.
- ▶ Vermogenkiezer in positie schuiven, indrukken en ingedrukt houden.

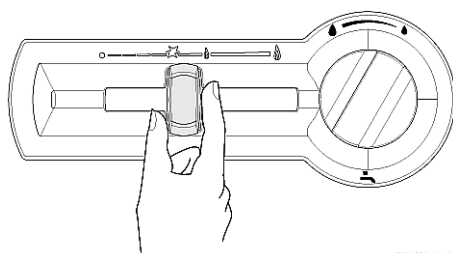
ALLUMAGE

- ▶ Ouvrir les robinets d'arrêt gaz et eau
- ▶ Glisser le sélecteur de puissance dans la position, l'enfoncer et le maintenir enfoncé.



- ▶ De vermogenkiezer ingedrukt houden en gelijktijdig de piezo ontstekingsstoets (zo nodig meermaals) indrukken. Na enkele seconden de vermogenkiezer loslaten.

- ▶ Maintenir enfoncé le sélecteur de puissance et en même temps enfoncer la touche d'allumage piezo (si nécessaire, plusieurs fois). Relâcher le sélecteur de puissance après quelques secondes.

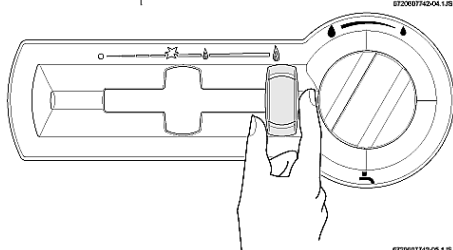


VERMOGENREGELING

- ▶ **LAGERE TEMPERATUUR** (lager vermogen)

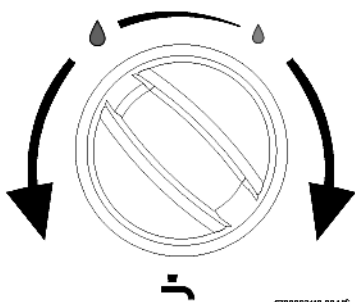
REGLAGE DE LA PUISSANCE

- ▶ **TEMPERATURE PLUS BASSE** (puissance réduite)



- ▶ **HOGERE TEMPERATUUR** (hoger vermogen)

- ▶ **TEMPERATURE PLUS ELEVEE** (puissance élevée)



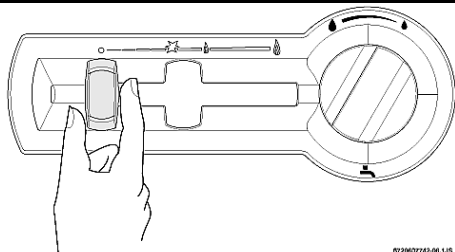
6720002410-08.1JS

TEMPERATUURREGELING

- ▶ Draaien tegen de richting van de wijzers van een uurwerk
= **LAUW WATER**
- ▶ Draaien in de richting van de wijzers van een uurwerk
= **HEET WATER**
- Stel de temperatuur niet hoger in dan nodig. U bespaart energie en het risico van verkalking vermindert.

REGLAGE DE LA TEMPERATURE

- ▶ Tourner dans le sens opposé des aiguilles d'une montre
= **EAU TIEDE**
- ▶ Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre
= **EAU, TRES CHAUDE**
- Ne pas régler la température à une valeur plus haute que nécessaire. Vous économisez de l'énergie et le risque d'entartrage diminue.



8528037743-06.1JS

UITSCHAKELING

- ▶ De vermogenkiezer  helemaal naar **LINKS** schuiven.

EXTINCTION

- ▶ Glisser le sélecteur de puissance  complètement **A GAUCHE**.

STORING

Indien de badverwarmer onvoldoende warm water levert, dient U de perlators en douchekoppen op verkalking te controleren.

PERTURBATION

Si le chauffe-bain ne produit qu'un débit d'eau chaude insuffisant, il faut contrôler que les mousseurs et les pommes de douche ne seraient pas entartrés.

8. ONDERRICHTINGEN

8.1 Voor de installateur

Na de ingebruikname:

De gebruiker op de hoogte brengen van de bediening en de werking van de badverwarmer.

Zijn aandacht vestigen op het feit dat in geen geval de openingen voor de aanvoer van verse lucht of voor de afvoer van verbrande gassen belemmerd mogen worden.

DIT DOCUMENT OVERHANDIGEN.

8.2 Voor de gebruiker



Indien de brander ongewild dooft, moet men 5 minuten wachten vooraleer de ontstekingsbeweging te hernemen.

8. INSTRUCTIONS

8.1 Pour l'installateur

Après la mise en service:

Mettre l'utilisateur au courant de la manipulation et du fonctionnement du chauffe-bain.

Attirer son attention sur le fait qu'en aucun cas les orifices d'apport d'air frais et d'évacuation des gaz brûlés ne peuvent être obturés.

REMETTRE LE PRESENT DOCUMENT.

8.2 Pour l'utilisateur



En cas d'extinction accidentelle du brûleur, il est indispensable d'attendre 5 minutes avant de reprendre les manœuvres d'allumage.

GASGEUR:

- gaskraan dichtdraaien
- vensters openen
- geen elektrische schakelaars bedienen
- alle open vuur doven
- de gasmaatschappij, Uw installateur of JUNKERS verwittigen

ODEUR DE GAZ:

- fermer le robinet gaz
- ouvrir les fenêtres
- ne pas actionner les interrupteurs électriques
- éteindre tous feux ouverts
- prévenir votre compagnie gazière, votre installateur ou JUNKERS

Wanneer de waakvlam en hoofdbrander van de badverwarmer doven tijdens de werking op vol vermogen, is de kans groot dat er terugslag van verbrande gassen is ontstaan.

Dit wordt veroorzaakt door de rookgasbeveiliging (TTB) waarmee de badverwarmer is uitgerust.

U kunt de badverwarmer terug in gebruik nemen door de waakvlam opnieuw aan te steken.

Wanneer dit fenomeen zich meermaals voordoet, moet de werking van de schoorsteen gecontroleerd worden door Uw installateur.

Quand la veilleuse et le brûleur principal du chauffe-bain s'éteignent en fonctionnement à pleine puissance, il est bien possible qu'il y ait refoulement des gaz brûlés.

Ceci est causé par la sécurité de refoulement (TTB) qui est incorporée dans le chauffe-bain.

Vous pouvez mettre le chauffe-bain en service de nouveau en rallumant la veilleuse.

Quand ce phénomène se manifeste plusieurs fois, le fonctionnement de la cheminée doit être contrôlé par votre installateur.

Zelfs een JUNKERS heeft een regelmatige controle- en onderhoudsbeurt nodig.

Een preventief onderhoud vermijdt vroegtijdige slijtage en/of een abnormaal hoog verbruik.

Deze werkzaamheden mogen enkel gedaan worden door de installateur, een bevoegd vakman of door de dienst na verkoop van JUNKERS.



EEN JAARLIJKSE ONDERHOUDSBEURT IS AANBEVOLEN. (afhankelijk van de regionale reglementering ter zake)

Doe hiervoor beroep op een erkende vakman of op de dienst na verkoop van JUNKERS.



Vooraleer de werken uit te voeren, moeten water- en gasafsluitkraan dichtgedraaid worden.

De installateur dient bij een servicebeurt volgende bewerkingen uit te voeren en - indien nodig (bij defect of abnormale werking) – Bosch Thermotechnology nv te verwittigen.

9.1 Periodiek onderhoud

Waakvlam controleren

Indien de badverwarmer juist geregeld is, moet het magneetventiel ongeveer 5 seconden na het ontsteken van de waakvlam, open blijven. Indien de waakvlam uitgaat, bij loslaten van de waakvlamtoets, dan is er mogelijk een slecht contact aan de aansluiting van de thermo-elektrische leiding.

De nippels van magneet en brander vastschroeven; eventueel thermokoppel en magneet vervangen.

De waakvlam moet het thermokoppel ongeveer 5 mm beneden zijn hoogste punt volledig omringen.

Indien de waakvlam te klein brandt, dan dient de waakvlambrander gereinigd; eventueel het waakvlam-spuitsstuk vervangen.

Warmtewisselaar

- ▶ Indien de warmtewisselaar vervuild is:
 - Demonteer de temperatuurbegrenzer.
 - Demonteer dan de warmtewisselaar.
 - Reinig de warmtewisselaar met een waterstraal.
- ▶ Indien dit niet volstaat om alle vervuiling te verwijderen, dient U de warmtewisselaar in water met spoelmiddel te dompelen. Daarna goed afspoelen.
- ▶ Eventueel met in de handel verkrijgbare producten ontkalken, volgens voorschriften van de fabrikant, en de dichtheid op maximum 15 bar uittesten.
- ▶ Gebruik nieuwe dichtingen bij het terug monteren.
- ▶ De temperatuurbegrenzer opnieuw monteren.

Brander

- ▶ Jaarlijks controleren.
- ▶ Bij erge vervuiling de brander in water met spoelmiddel dompelen. Daarna goed afspoelen.



Vòòr het terug in bedrijf stellen van de badverwarmer, zorgen dat de brander volledig droog is.

Même un JUNKERS a besoin d'une surveillance et d'un entretien régulier.

Un entretien préventif évite une usure prématurée et/ou une consommation anormale.

Ce travail peut être effectué uniquement par un installateur, un homme de métier agréé ou par le service après-vente de JUNKERS.



UN ENTRETIEN ANNUEL EST RECOMMANDÉ. (dépendant de la réglementation régionale en la matière)

Faites appel à un installateur agréé ou au service après-vente de JUNKERS.



Avant de commencer les travaux, les robinets d'arrêt eau et gaz doivent être fermés.

L'installateur doit effectuer les travaux suivants et, si nécessaire, en cas de panne ou de fonctionnement anormal, prévenir Bosch Thermotechnology sa.

9.1 Entretien périodique

Contrôler la veilleuse

Si le chauffe-bain est correctement réglé, la soupape magnétique doit rester ouverte environ 5 secondes après l'allumage de la veilleuse. Si la veilleuse s'éteint, après avoir lâché la touche veilleuse, il est possible qu'il existe un mauvais contact aux raccords de la conduite thermo-électrique. Serrer les nippes de l'électro-aimant et du brûleur; éventuellement remplacer le thermocouple et l'électro-aimant.

La veilleuse doit entourer complètement le thermocouple à environ 5 mm en dessous de son extrémité.

Si la veilleuse est trop petite, nettoyer le brûleur de la veilleuse. Le cas échéant, remplacer l'injecteur de veilleuse.

Echangeur de chaleur

- ▶ Quand l'échangeur est encrassé:
 - Démonter le limiteur de température.
 - Démonter l'échangeur de chaleur.
 - Nettoyer l'échangeur à l'aide d'un jet d'eau.
- ▶ Quand ceci ne suffit pas pour enlever tout encrassement, il faut plonger l'échangeur dans de l'eau contenant un détergent. Après, rincer soigneusement.
- ▶ Eventuellement détartrer avec les produits livrés dans le commerce et essayer l'étanchéité à maximum 15 bars.
- ▶ Utiliser de nouveaux joints lors du montage.
- ▶ Remonter le limiteur de température.

Brûleur

- ▶ Procéder à un contrôle annuel.
- ▶ En cas d'encrassement intensif, plonger le brûleur dans de l'eau contenant un détergent. Après, rincer soigneusement.



Avant la remise en service du chauffe-bain, veiller à ce que le brûleur soit parfaitement sec.

Waterfilter

- Reinig de waterfilter die in de ingang van de water-valve gemonteerd is.

Brandervlammen

Indien een warmwateraftapkraan geopend wordt, dan moeten de vlammen in ong. 5 seconden volledig ontbranden. Indien dit aftappunt gesloten wordt, dan moeten de vlammen onmiddellijk doven, zoniet dienen venturi, waterdebietregelaar en langzaam ontstekingsventiel gereinigd te worden. Na het doven van de waakvlam moet de gasklep binnen de 45 seconden het gas afsluiten. Vlammenbeeld en afvoer van verbrande gassen nakijken.



Indien de brander ongewild dooft, moet men 5 minuten wachten vooraleer de ontstekingsbeweging te hernemen.

Filtre eau

- Nettoyer le filtre d'eau qui est monté dans l'entrée de la valve eau.

Flammes du brûleur

Le brûleur doit s'enclencher après environ 5 secondes en ouvrant un robinet de puisage. En fermant le robinet, le brûleur doit s'éteindre immédiatement. Si ce n'est pas le cas, nettoyer le venturi, le régulateur de débit d'eau et la soupape d'allumage lent.

Après l'extinction de la veilleuse, le clapet gaz doit couper le gaz en 45 secondes. Examiner la stabilité des flammes et l'évacuation des gaz brûlés.



En cas d'extinction accidentelle du brûleur, il est indispensable d'attendre 5 minutes avant de reprendre les manœuvres d'allumage.

9.2 Opnieuw in gebruik nemen

- Gas- en wateraansluitingen openen. Controleer of er geen gaslekken zijn.
- Zie hoofdstuk 7 "Inbedrijfstelling en bediening".

9.2 Remise en service

- Ouvrir les raccordements eau et gaz. Contrôler s'il n'y a pas de fuites de gaz.
- Voir chapitre 7 "Mise en service et commande".

9.3 Badverwarmer ledigen bij vorstgevaar



BELANGRIJKE OPMERKING:

Laat bij vorst de badverwarmer en de waterleiding volledig leeglopen!

Bij aanhoudende vorst raden wij U aan ook de koudwatertoevoerleiding te ledigen.

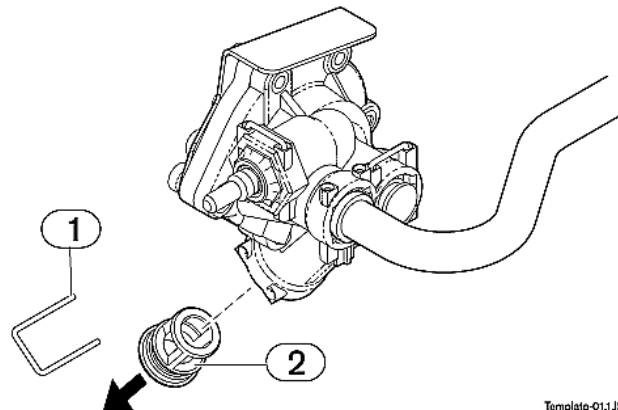


REMARQUE IMPORTANTE:

Vidanger complètement le chauffe-bain ainsi que les conduites d'eau en cas de gel!

En cas de gel persistant, nous vous conseillons d'également vidanger la conduite eau froide.

Fig. 7



Template-01.1JS

Hiervoor zijn volgende maatregelen nodig:

- 1 Badverwarmer buiten werking stellen (vermogenkiezer naar links schuiven en gaskraan dichtdraaien).
- 2 Waterafsluitkraan van de badverwarmer sluiten. (onderaan rechts)
- 3 Warmwaterkranen openen.
- 4 Clips (1) van de filterhouder verwijderen. Verwijder de filterhouder (2) van de watervale. Na volledig leeglopen van leidingen en badverwarmer zelf, de filterhouder terug monteren (goed indrukken) en vergrendelen met de clips.
De warmwaterkranen terug sluiten.

A cette fin, il faut:

- 1 Mettre le chauffe-bain hors service (glisser le sélecteur de puissance à gauche et fermer le robinet gaz).
- 2 Fermer le robinet d'arrêt eau du chauffe-bain. (en dessous, à droite)
- 3 Ouvrir les robinets d'eau chaude.
- 4 Enlever le clip (1) du support du filtre. Enlever le support du filtre (2) de la valve eau. Après la vidange totale des conduites et du chauffe-bain même, remonter le support du filtre (bien enfoncer) et verrouiller avec le clip.
Refermer les robinets d'eau chaude.

Bij het terug in gebruik nemen van de badverwarmer erop letten dat hij in de stand "buiten werking" staat. Dan, na het openen van de hoofdkraan, de warmwaterkranen openen. Als daar geen water uitstroomt, is de waterleiding en/of de badverwarmer bevroren. Het ontdooien door Uw installateur laten uitvoeren. Daarbij de badverwarmer in de stand "buiten werking" laten, tot er water uit de geopende warmwaterkranen stroomt.

Lors de la remise en service du chauffe-bain, veiller à ce qu'il soit en position "hors service". Ouvrir le robinet d'eau principal ainsi que les robinets d'eau chaude. S'il n'y a pas d'écoulement d'eau, la canalisation d'eau et/ou le chauffe-bain sont gelés. Faire dégeler par votre installateur. Maintenir le chauffe-bain en position "hors service" jusqu'à ce que l'eau sorte des robinets d'eau chaude ouverts.

9.4 Rookgasbeveiliging (TTB)

Wanneer de badverwarmer regelmatig in storing gaat, moet onmiddellijk de schoorsteen gecontroleerd en eventueel aangepast worden.

Na uitschakeling door de rookgasbeveiliging moet de waakvlam opnieuw manueel aangestoken worden.

De rookgasbeveiliging is onderhoudsvrij. Toch raden wij U aan de beveiliging te testen bij elke onderhoudsbeurt van de badverwarmer.

Deze controle mag enkel gedaan worden door de installateur, een bevoegd vakman of door de dienst na verkoop van de fabriek.

- ▶ De rookgasafvoerbuiss wegemen en de uitgang van de trekonderbreker volledig met een onbrandbare plaat afdekken.
- ▶ Zet de badverwarmer in werking, met gemonteerde mantel en op maximumvermogen. Na maximum 2 minuten moet de badverwarmer uitschakelen.
- ▶ Daarna de ruimte voldoende ventileren.
- ▶ De plaat wegemen en de rookgasafvoerbuiss terug monteren. De badverwarmer in werking zetten.



Let erop dat de houder van de rookgasvoeler niet verbogen wordt.

De rookgasbeveiliging mag niet verwijderd of gewijzigd worden.

Bij defect moet de rookgasbeveiliging samen met haar bedrading gedemonteerd en vervangen worden door een identieke originele rookgasbeveiliging.

9.5 Wisselstukken en smeermiddelen

Gebruik uitsluitend originele JUNKERS wisselstukken en JUNKERS vet.

Voor metalen dichtvlakken en O-ringen:

- in contact met water: L 641,
- in contact met gas: HFT 1 V 5.

9.4 Sécurité de refoulement (TTB)

Quand le chauffe-bain se met en sécurité régulièrement, la cheminée doit immédiatement être contrôlée et éventuellement modifiée.

Après le déclenchement par la sécurité de refoulement, la veilleuse doit être manuellement allumée de nouveau.

Le dispositif de contrôle de cheminée n'a pas besoin d'entretien. En tout cas nous vous conseillons de le tester à chaque entretien du chauffe-bain.

Ce contrôle peut être effectué uniquement par un installateur, un homme de métier agréé ou par le service après-vente de l'usine.

- ▶ Enlever la buse d'évacuation des gaz brûlés et couvrir la sortie de l'anti-refouleur complètement par une plaque incombustible.
- ▶ Mettre le chauffe-bain en service, avec manteau monté et à pleine puissance. Après maximum 2 minutes le chauffe-bain doit se déclencher.
- ▶ Après suffisamment ventiler l'endroit.
- ▶ Enlever la plaque et monter à nouveau la buse d'évacuation des gaz brûlés. Mettre le chauffe-bain en marche.



Faites attention à ne pas plier le support de la sonde des gaz brûlés.

La sécurité de refoulement ne peut pas être enlevée ou modifiée.

En cas de panne, la sécurité de refoulement et son câblage doivent être démontés et remplacés par une sécurité de refoulement d'origine identique.

9.5 Pièces de rechange et lubrifiants

Toujours utiliser les pièces d'origine JUNKERS et les graisses spéciales JUNKERS.

Pour les pièces métalliques et les joints toriques:

- en contact de l'eau: L 641,
- en contact du gaz: HFT 1 V 5.

10. STORINGEN & OPLOSSINGEN



Handelingen voorafgegaan door dit symbool, mogen enkel uitgevoerd worden door Uw installateur of door de dienst na verkoop van JUNKERS.

STORING	OORZAAK		OPLOSSING
De waakvlam blijft niet branden. Meerdere pogingen zijn nodig om de waakvlam te ontsteken. De waakvlam brandt met een gele kleur.	Waakvlambuis of waakvlam-spuutstuk zijn vervuild.		Reinigen.
De waakvlam gaat uit wanneer een warmwaterkraan geopend wordt. Het water is niet warm genoeg, de brander werkt slechts zwakjes.	Gasaansluitdruk te laag.		Controleer de gasaansluitdruk: - G 20 = 20 mbar - G 25 = 25 mbar - G 31 = 37 mbar.
Het water is niet warm genoeg.			Staat de vermogenregelaar uiterst rechts en is de temperatuurkiezer volledig ingedraaid? Stel hem in naargelang Uw behoeften.
Brander dooft tijdens de werking.	De rookgasbeveiliging heeft de werking van de badverwarmer onderbroken.		Verlucht de opstellingsruimte en wacht 10 minuten vooraleer de badverwarmer te herstarten. Verwittig Uw installateur of de dienst na verkoop van JUNKERS indien de storing opnieuw optreedt.
	De temperatuurbegrenzer detecteert een oververhitting.		Laat de badverwarmer afkoelen en probeer opnieuw. Verwittig Uw installateur of de dienst na verkoop van JUNKERS indien de storing opnieuw optreedt.
Onvoldoende warmwaterdebiet.	Onvoldoende waterdruk.		Controleren en aanpassen.
	Kraanwerk is vervuild.		Controleren en reinigen.
	De watervalle is verstopt of geblokkeerd.		Reinig de filter. Indien nodig, ontkalken.



Indien er nu nog steeds een storing optreedt, dient U Uw installateur of de dienst na verkoop van JUNKERS te verwittigen.

10. PERTURBATIONS & REMEDES



Les manipulations, précédées par ce symbole, ne peuvent uniquement être effectuées par votre installateur ou par le service après-vente de JUNKERS.

PERTURBATION	CAUSE		REMEDE
La veilleuse ne reste pas allumée. Plusieurs attentes nécessaires pour allumer la veilleuse. Flamme de veilleuse à couleur jaune.	Tube de veilleuse ou injecteur de veilleuse encrassés.		Nettoyer.
La veilleuse s'éteint quand un robinet d'eau chaude est ouvert. L'eau n'est pas assez chaude, le brûleur ne fonctionne que faiblement.	Pression d'alimentation gaz trop basse.		Contrôler la pression d'alimentation: - G 20 = 20 mbar - G 25 = 25 mbar - G 31 = 37 mbar.
L'eau n'est pas assez chaude.			Est-ce que le régulateur de puissance se trouve complètement à droite et est-ce que le sélecteur de température est tourné complètement à droite? Sélectionner selon vos besoins.
Le brûleur s'éteint pendant le fonctionnement.	La sécurité de refoulement a interrompu le fonctionnement du chauffe-bain.		Aérer l'endroit d'installation et attendre 10 minutes avant de remettre le chauffe-bain en service. Appeler votre installateur ou le service après-vente de JUNKERS si la perturbation persiste.
	Le limiteur de température détecte une surchauffe.		Laisser refroidir le chauffe-bain et le remettre en service après 10 minutes. Appeler votre installateur ou le service après-vente de JUNKERS si la perturbation persiste.
Débit d'eau chaude insuffisant.	Pression d'eau insuffisante.		Tester en corriger.
	Robinetterie encrassée.		Contrôler en nettoyer.
	La valve eau est bouchée ou bloquée.		Nettoyer le filtre. Détartrer si nécessaire.



S'il y a toujours une perturbation, faites appel à votre installateur ou au service après-vente de JUNKERS.

PROPAAN – PROPANE (NBN D 51-006)

- 1 afsluitkraan
- 2 a voorontspanner 1,5 bar (kg/cm²), debiet aangepast aan het totaal geïnstalleerd vermogen
- 2 b drukbegrenzer 1,75 bar (kg/cm²), debiet aangepast aan het totaal geïnstalleerd vermogen
- 3 hogedrukpropaanafsluiter
- 4 **TWEEDE-TRAPS**, vaste, veiligheidsontspanner 37 mbar (g/cm²), met een debiet van 4 kg/uur
- 5 verbindingsbuis met losse moer en dichting (bijgeleverd), **verplicht met de losse moer aan te sluiten aan de badverwarmer**
- A gasketel
- B water/badverwarmer

- 1 robinet d'arrêt
- 2 a pré détendeur 1,5 bar (kg/ cm²), débit adapté à la puissance totale installée
- 2 b limiteur de pression 1,75 bar (kg/cm²), débit adapté à la puissance totale installée
- 3 vanne de fermeture à haute pression pour propane
- 4 détendeur de sécurité, fixe, **A SECONDE DETENTE** 37 mbar (g/cm²), avec un débit de 4 kg/heure
- 5 tuyau de raccordement avec écrou flottant et joint (dans le colisage), **à raccorder obligatoirement avec l'écrou flottant au chauffe-bain**
- A chaudière au gaz
- B chauffe-eau/chauffe-bain

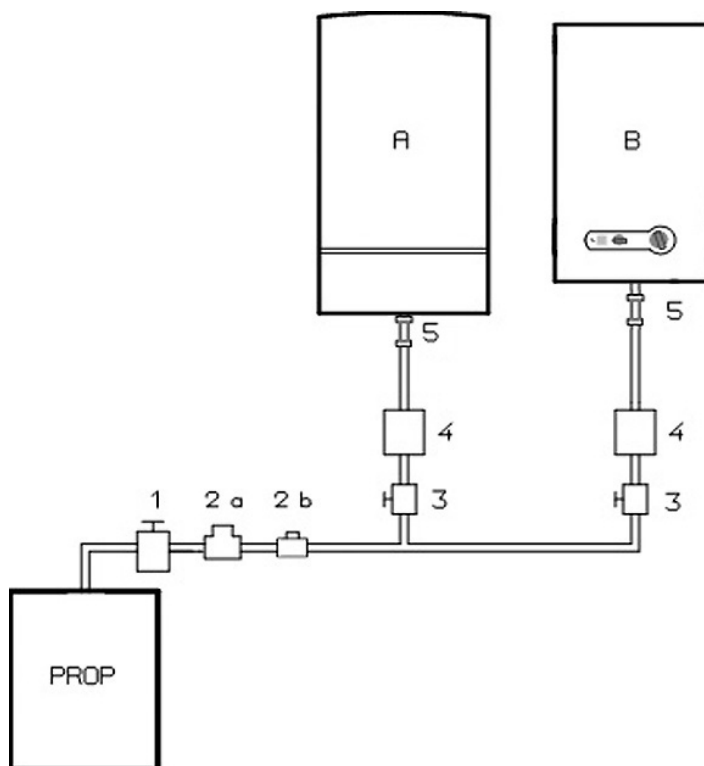


Fig. 8

BUTAAN

AF TE RADEN WEGENS DE GERINGE BESCHIKBARE HOEVEELHEID BRANDSTOF.



LET OP: Aangezien vloeibaar gas zwaarder is dan lucht, moeten deze toestellen en de leidingen steeds in ruimten met een benedenverluchting boven de begane grond, geplaatst worden.

**BUTANE**

A DECONSEILLER A CAUSE DE LA PETITE QUANTITE DE COMBUSTIBLE DISPONIBLE.

ATTENTION: Etant donné que le gaz liquide est plus lourd que l'air, les appareils et leurs conduites doivent être installés dans des endroits avec ventilation basse au-dessus du niveau du sol.

NBN B 61-002

Plaats van de schoorsteenmond - gebieden waarin windinvloeden zich doen gelden op naburige hindernissen.

- I = vrije uitmondzone
- II = toegelaten zone, als de schoorsteenmond voorzien is van een afvoerkap
- III = verboden zone

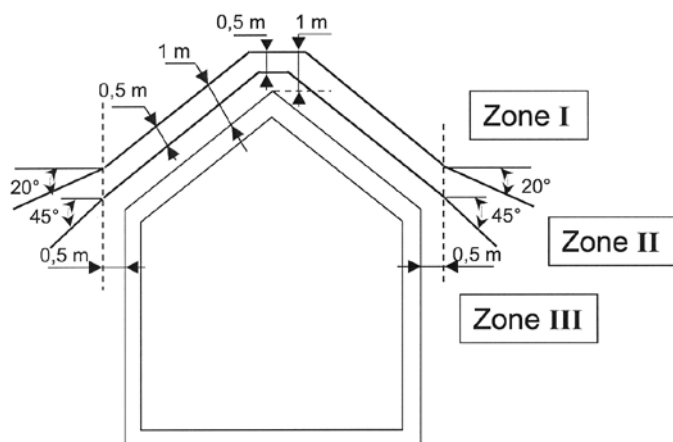
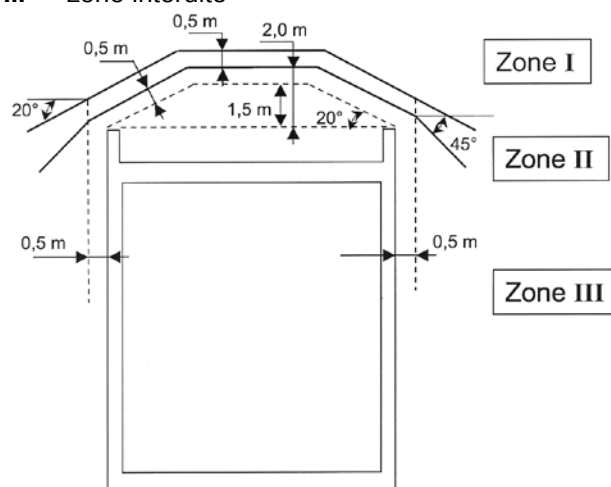


Fig. 9

NBN B 61-002

Emplacement du débouché des cheminées - zones résultant des effets du vent sur les obstacles avoisinants.

- I = zone de sortie libre
- II = zone autorisée, si le débouché est muni d'un aspirateur statique
- III = zone interdite



12. BELANGRIJKE NOTA'S

12. NOTICES IMPORTANTES

De typeaanduiding en het serienummer vindt U terug op de kenplaat van de badverwarmer. Gelieve deze gegevens te vermelden op de garantiekaart en bij elk contact met Uw installateur of met onze dienst na verkoop.

Vous trouvez l'indication du type et le numéro de série sur la plaque signalétique du chauffe-bain. Veuillez mentionner ces données sur la carte de garantie et lors de chaque contact avec votre l'installateur ou avec notre service après-vente.

VOORBEELD VAN EEN KENPLAAT EXEMPLE D'UNE PLAQUE SIGNALÉTIQUE

			
WR 17-2 P23 S 3695			
BE/Cat. I _{2E+} (B _{11BS})			
Aardgas / Gaz naturel / Erdgas			
G20 / G25 20/25 mbar			
CE 464 BQ5			
 0464- . .			
Q _n (Hi)	32.6 kW	Q _{min} (Hi)	8.1 kW
P _n	28.7 kW	P _{min}	7.0 kW
pw	12 bar	pw _{min}	0,1 bar
8730-103-001099-7703331785			
BBT Thermotechnik GmbH			
Bosch Thermotechnology nv/sa: Tel.: 03/887.20.60			

← typeaanduiding
indication du
type

← fabricagedatum
(FD = 103 in dit voorbeeld)
date de fabrication
(FD = 103 dans cet
exemple)

INSTALLATEUR

--

13. WAARBORG

13. GARANTIE

De toegestane waarborg is slechts geldig indien de installatie nauwkeurig voldoet aan deze voorschriften en indien de volledige installatie volgens de regels der kunst uitgevoerd werd.

De waarborg is toepasbaar volgens de voorwaarden vermeld op de garantiekaart. Deze moet worden teruggestuurd na de ingebruikname naar Bosch Thermotechnology nv, met vermelding van type en serienummer zoals aangeduid op de kenplaat van de badverwarmer (zie fig. hierboven).



TIP: Stuur de garantiekaart onmiddellijk op na de inbedrijfstelling. Dit zal de contacten vergemakkelijken.



TIP: Envoyer la carte de garantie immédiatement après la mise en service. Ceci facilitera les contacts.

DIENST NA VERKOOP
(met techniekers uit Uw regio)

SERVICE APRES-VENTE
(avec techniciens de votre région)

Bosch Thermotechnology nv heeft een dienst na verkoop ter beschikking van de installateur en de gebruiker.

Bosch Thermotechnology sa tient un service après-vente à la disposition de l'installateur et de l'utilisateur.

In geval van moeilijkheden, wendt U tot Bosch Thermotechnology nv (officiële dienst na verkoop van de fabrikant).

En cas de difficulté, adressez-vous à Bosch Thermotechnology sa (service après-vente officiel du fabricant).

My Service 	Bosch Thermotechnology nv/sa Kontichsesteenweg 60 2630 Aartselaar	
	ALGEMEEN NUMMER NUMERO GENERAL	 03 887 20 60
		FAX 03 877 01 29
		 info@junkers.be www.junkers.be
	DIENST NA VERKOOP onderhoud & herstellingen SERVICE APRES-VENTE entretien & réparations	 078 05 02 10
		FAX 078 05 02 11
		 service@junkers.be
	TECHNISCH ADVIES CONSEIL TECHNIQUE	 03 880 71 02
		FAX 03 888 91 56
		 technics@junkers.be
	MARKETING & DOCUMENTATIE MARKETING & DOCUMENTATION	 03 880 71 03
		FAX 03 877 01 29
		 sales@junkers.be
VERKOOP bestellingen & wisselstukken VENTE commandes & pièces de rechange	 03 880 71 01	
	FAX 03 887 01 03	
	 sales@junkers.be	

BELANGRIJKE OPMERKING

REMARQUE IMPORTANTE



EEN JAARLIJKSE ONDERHOUDSBEURT IS AANBEVOLEN. (afhankelijk van de regionale reglementering ter zake)
Doe hiervoor beroep op een erkende vakman of op de dienst na verkoop van JUNKERS.



UN ENTRETIEN ANNUEL EST RECOMMANDE. (dépendant de la réglementation régionale en la matière)
Faites appel à un installateur agréé ou au service après-vente de JUNKERS.

Niets uit deze uitgave mag worden overgenomen zonder voorafgaande toestemming van de uitgever.
Wijzigingen voorbehouden.

Toute reproduction interdite sans accord préalable de l'éditeur.
Sous réserve de modifications.

PVM



Bosch Thermotechnology nv/sa
Kontichsesteenweg 60
2630 AARTSELAAR
 **03 887 20 60**
Fax 03 877 01 29